

**DIARIO MERCANTIL****DE CADIZ,****DEL DOMINGO 26 DE ABRIL DE 1818.****SAN CLETO Y SAN MARCELINO PAPAS.**

El Jubileo de las XL. horas está por la Tercera Orden de RR. PP. Capuchinos en su capilla. Se manifiesta á las 8 de la mañana, y se oculta á las 6 de la tarde.

*Afecciones Astronómicas de hoy.*

Sale el Sol á las 5 h. y 19', y se oculta á las 6 h. y 41'. Debe señalar el Relox al medio dia verdadero 11 h. 57' 43"

*Afecciones Meteorológicas de ántes de ayer.*

<i>Épocas del dia.</i>	<i>Barómet.</i>	<i>Termómet.</i>	<i>Vientos.</i>	<i>Atmósfera.</i>
A las 9 de la M.	29, 5, 28	64, ° 0	SO.	Achuvascado.
A las 12 del D.	29, 5, 42	66, 0	id.	Despejado.
A las 6 de la T.	29, 5, 30	64, 5	id.	Achuv. y lluvia

*Mareas en esta Bahía.*

1.<sup>a</sup> Alta mar á las 5 h. 55' Mad.    2.<sup>a</sup> Alta mar á las 6 h. 28' Tard.  
1.<sup>a</sup> Baxa mar á las 12 h. 11' Med.dia.    2.<sup>a</sup> Baxa mar á las 12 h. 46' Noc.

**ORDEN DE LA PLAZA.**

*Gefe de dia:* el teniente-coronel D. Antonio Quirós, capitán del regimiento de Valencia. — *Parada:* el Infante. — *Rondas y Hospital:* Valencia. — *Teatro:* Cantabria.

**NOTICIAS LITERARIAS ORIGINALES.**

Un literato escribe de Hamburgo á un amigo en esta: "La afición á la poesía castellana se ha estendido mas y mas en Alemania. Grim ha publicado una selva de romances antiguos sacados del cancionero de romances impreso en Amberes en 1555 en 8.º que se habia hecho muy raro. Estos romances han inspirado un interes tanto mas grande, quanto ilustran la historia de Don Quixote, obra tan apreciada de los alemanes, que no solo corre en tres diferentes



traducciones, sino que tambien se ha reimpresso varias veces en el original castellano.—Carecemos de la continuacion del teatro español traducido por *Schlegel*, y tenemos que contentarnos con las piezas ya publicadas, que son: *La devocion de la Cruz*, *El mayor encanto amor*, *La banda y la flor*, *El Príncipe constante*, y *La puente de Mantible*, de *Calderon*. Pero segun parece, el señor *Gries*, conocido por sus excelentes traducciones del *Ariosto* y del *Tasso*, va á suplir esta falta, pues con igual exactitud y sujetándose á todos los varios metros del original, redondillas, sonetos, liras, &c. y á sus asonantes y consonancias, nos ha dado la traduccion de *La gran Cenobia*, *La vida es sueño*, *El Secreto á voces*, y *El Mágico prodigioso*. De estas se ha representado, repetidas veces, con mucho aplauso, en este teatro, *La vida es sueño*, bajo el título del *Horoscopio*. En su primera representacion, la gente ordinaria extrañó un espectáculo poético tan diferente de los dramas de *Kotzebue* y de *Iffland*; pero quedaron con ganas de volver, y cada vez que lo verificaban salian mas satisfechos.

*El conde de Soden* ha anunciado una traduccion de comedias escogidas de *Lope de Vega*; su primer tomo contendrá *La quinta de Florencia*, *La boba para los otros y discreta para sí*, y *La carbonera*.

Estas traducciones no impiden que nuestra musa dramática se ejercite en composiciones originales. Las dos tragedias *Zriny* y *Rosamunda* de nuestro *Körner* (que murió á los 22 años de edad, peleando, en esta última lucha, por la independenciam de su patria) se han reimpresso por tercera vez, y se representan con frecuencia en los principales teatros de Alemania. *La santa Cunegunda* de *Werner* ha merecido mucho aprecio; pero la tragedia que ha oscurecido todas las demas es *La culpa* de *Müllner*, que reúne al mérito de una situacion verdaderamente trágica, un lenguaje en sumo grado castizo y poético.

Se ha vendido estos dias en pública subhasta una coleccion de libros españoles que constaba de mas de dos mil tomos á muy buenos precios. Hubo muchos competidores para los libros de poesía antigua. Todavía no se han hartado los aficionados, y así tengo que encargár á vd. las obras siguientes." (Sigúe una lista de mas de cien obras de toda clase de literatura española.

El librero *Don Tomás Boosey* en Lóndres ha hecho circular el siguiente anuncio: "Las muchas demandas que ha habido últimamente de comedias españolas, me ha inducido á publicar un teatro español escogido, que ha de contener las principales obras de *Lope de Vega*, *Calderon*, *Moreto*, *Rojas*, *Solis* y otros, que tanto por su ingenio, como por la perfeccion de su lenguaje se han grangeado la admiracion de los literatos de todos tiempos, y de cuantos alcanzan la inteligencia de su idioma, en particular de los eruditos *Schlegel*, *Siri-*



„nandi, Lord Holland, &c. A estas piezas se añadirán las de Mo-  
„ratin, Cruz y Cano, y otros buenos escritores modernos, para com-  
„pletar la idea de un teatro español escogido. Estará acompañado  
„de algunas notas para su mejor inteligencia; cada comedia se dará  
„separadamente, de hermosa impresión, sobre buen papel, al precio  
„de dos shelines ó dos shelines y medio, según su tamaño (de 12 á  
„15 rvn.).”

El mismo librero ha publicado un catálogo de los libros españoles  
y portugueses que tiene de venta; contiene muchas buenas obras mo-  
dernas, y algunas antiguas, á precios muy subidos. (\*)

Así es que mientras los sábios españoles buscan instrucción y en-  
tretenimiento en los libros franceses, los sábios alemanes é ingleses  
hallan esto mismo en los libros españoles. ¿Cuáles serán los mas ilus-  
trados?

Barcelona 10 de Abril.

La Real Academia de ciencias naturales y artes de esta ciudad  
celebró junta literaria el día 8 del corriente, cuyos trabajos fueron  
desempeñados por la Direccion de Zoología y Mineralogía. El Dr.  
D. Agustin Yañez y Girona, sócio de la misma, leyó una interesan-  
te memoria, cuyo objeto es trazar el plan que debe seguirse para el  
estudio de los diversos ramos de la historia natural. A este fin hace el  
Autor una comparacion de los sistemas llamados *naturales y artificio-  
les*; y despues de haber demostrado que no hay sistema alguno *na-  
tural*, prueba que los que infundadamente se denominan tales son  
los ménos ventajosos para los principiantes. Aplica particularmente  
sus ideas á los sistemas mineralógicos, hace una análisis de los de  
Werner y Haüy; y patentiza que este no puede subsistir en el esta-  
do actual de la Química, y que aquel, ligeramente modificado para  
adoptarlo á las actuales circunstancias, le lleva muchas ventajas pa-  
ra la instruccion de los alumnos. Termina su memoria probando con  
exactitud que los que se dedican al estudio de cualquiera de las par-  
tes de la historia natural, despues de impuestos en la nomenclatura,  
deben acogerse á uno de los sistemas llamados *artificiales* (propone  
al de Werner como al que considera mas útil en Mineralogía) reco-  
nociendo y clasificando con arreglo á él muchos seres de todas clases  
y órdenes; y que, solo cuando están bien cimentados en la práctica,

---

(\*) En prueba del aprecio que los buenos críticos extranjeros hacen  
de nuestro teatro, hemos sabido que un literato francés deseoso de  
enriquecer la escena francesa con algunas piezas españolas, ha pedi-  
do á un corresponsal de esta Plaza una nota de los mejores dramas  
modernos, cuya coleccion se ha de remitir á la mayor brevedad,  
habiéndola escogido un sugeto conocido en esta ciudad por su buen  
gusto y literatura.



pueden pasar al examen y aplicación de los métodos *naturales*, cuyo estudio ha de perfeccionar sus conocimientos y darles ideas sublimes del enlace y relaciones de los seres y de su cooperación á los grandes fenómenos que se presentan en nuestro globo.

## COMERCIO.

*Vales Reales de 600 pesos.*

Día 25=Cada uno ps. fs.=Septiembre á 138 : Mayo á 142 : Enero á 143 (Pocas operaciones.)

*Embarcaciones que han entrado en Alicante desde el día 8 hasta el 10 del corriente.*

Día 8=Un español de Cádiz (en lastre). Y han salido dos españoles para Barcelona.

Día 9=Barco Sto. Cristo del Grao, patron Vicente Sanz, de Cádiz, con azúcar, cacao y otros efectos. Id. id., patron José Romany, de id., con azúcar y cacao. Además un inglés de Palermo, y tres españoles de Altea, Gibraltar y Mallorca. Y han salido un ruso para Specie, y tres españoles para el Puerto de Santa María, Malta y Gibraltar.

Día 10=No ha entrado ni salido buque alguno.

### *Barcelona 9 de Abril.*

Resúmen de los buques de guerra y mercantes que de varios pabellones han entrado en este Puerto en todo el mes de Marzo anterior, sin incluir los barcos costaneros procedentes del mismo Principado. *De guerra* 1 español. *Mercantes* 110 españoles : 12 sardos : 8 ingleses : 5 rusos : 5 franceses : 4 napolitanos : 1 sueco : 1 holandés : 1 toscano : 1 siciliano : total 149.

### Aviso.

Desde mañana lúnes en los dos puestos de la Plaza de S. Juan de Dios núm. 54 y 87, se vende por cuenta del propio introductor la libra de bacca y carnero de superior calidad á 4 rvn. Estará á la vista para que la vean los compradores; y el que la quiera sin hueso alguno la pagará á 44 cuartos. Se avisa al público para que logre este beneficio.

TEATRO,=El burlador de Sevilla y convidado de piedra (com. en 3 actos adornada de su aparato teatral.)—Seguidillas manchegas (por las Sras. Lopez y Ximenez, y los Sres. Bures y Alonso.)—La casa de abates locos (sainete)=A las cuatro y media.

El maestro de la niña (drama en 2 actos.)=El médico turco (ópera en un acto.)=Los estudiantes petardistas (sainete.)=A las 8.

Producto de ayer 1964 rvn.

(Imprenta Gaditana.)